

ÇANAKKALE ONSEKİZ MART ÜNİVERSİTESİ, TÜRKİYE
İLE
BARANOVİCHİ STATE ÜNİVERSİTESİ, BEYAZ
RUSYA(BELARUS)

ARASINDAKİ İŞBİRLİĞİ PROTOKOLÜ

Çanakkale Onsekiz Mart Üniversitesi ve Baranovich State Üniversitesi arasında, karşılıklı işbirliğini geliştirmek amacıyla, eğitim ve araştırma alanlarında aşağıdaki protokolün imzalanmasına karar verilmiştir.

1. Üniversiteler arasında belirlenecek alanlarda eğitim ve bilimsel işbirliği yapılacaktır. Her iki üniversite de, herhangi bir zamanda protokolde değişiklik önerisinde bulunabilir ve iki üniversitenin onayı alınmak kaydıyla protokolde değişiklikler yapılabilir.
2. Aşağıdaki konularda işbirliği gerçekleştirilebilir:
 - a. Ortak araştırma projeleri ve pilot projeler
 - b. Araştırma ve öğretim elemanlarının değişimi
 - c. Öğrenci değişimi
 - d. Ortak seminer, konferans, atölye ve benzeri toplantıların organizasyonu
 - e. Eğitim ve araştırma amaçlı bilimsel yayınların ve diğer materyallerin değişimi
3. Aşağıdaki işbirliği şekilleri öngörülmektedir:
 - a. Danışma, konferans ve proje planlama amaçlı üst düzey personelin kısa dönemli ziyaretleri
 - b. Eğitim, lisansüstü eğitim ve ortak araştırma projelerine katılım amacıyla araştırma ve teknik personelin uzun dönem ziyaretleri
 - c. Lisans ve lisansüstü öğrencilerinin pratik eğitim ve uluslararası programlara katılmak için değişimi
 - d. Üniversitenin ülkelerindeki diğer akademik kurumlarda yer alan önemli bilim adamlarıyla diğer tarafın kontak kurmasına yardımcı olunması
 - e. Daha geniş tabanlı uluslararası projelerde yer almak amacıyla 3. dünya ülkelerindeki bilim adamlarıyla ilişkilerin geliştirilmesi
 - f. Üniversitelerin bulunduğu ülkelerde yapılacak ziyaretlerin planlanması ve uygulanması aşamasında karşılıklı destek sağlanması

4. Her iki üniversite de kendi imkanları dahilinde mali yardım sağlayacaklardır yada ulusal veya uluslararası kuruluşlardan fon bulmaya çalışacaklardır. İhtiyaç olduğu takdirde her proje için fonun detayları iki taraf arasında karar verilecektir.
5. Bu protokole, detaylı çalışma planları (fakülteler ve departmanlar arasında alt anlaşmalar) dönem bazında belirlenerek eklenecektir. Her planlama döneminin sonunda sonuçlar rapor haline getirilecek ve her iki tarafın temsilcileri tarafından değerlendirilecektir.
6. Her iki üniversite de, çalışma planları ve projenin uygulanmasıyla ilgili bütün konularda yetkili olacak bir kişiyi görevlendirecektir.
7. Bu protokol, iki üniversite tarafından imzalandığı tarihten itibaren ve Yüksek Öğretim Kurulu'nun onayından sonra 5 yıl için geçerli olacaktır ve sonraki 5 yıl için otomatik olarak kendini yenileyecektir. Bu protokol, diğer tarafa 6 ay önceden bildirilmek kaydıyla ve çalışma planlarında kabul edilmiş, yürütülmekte olan projelerin tamamlanmasına engel olmayacak şekilde sona erdirilebilir.
8. Bu protokol Türkçe ve İngilizce olarak hazırlanmıştır ve her iki taraf da protokolün hem Türkçe hem İngilizce olarak orijinal kopyasını elinde bulunduracaktır.

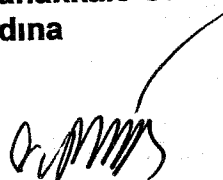
Tarih:

Tarih:.....

Baranovich State University
adına

Çanakkale Onsekiz Mart Üniversitesi
adına

Rektör


Rektör
Prof. Dr. Ali Akdemir

PROTOCOL OF COOPERATION

between

ÇANAKKALE ONSEKİZ MART UNIVERSITY, (TURKEY)

and

BARANOVICHI STATE UNIVERSITY, (BELARUS)

Çanakkale Onsekiz Mart University and Baranovich State University have agreed to sign the following Protocol with the purpose of fostering cooperation, mutual understanding and development in the fields of education and research.

1. The two universities will engage in scientific and educational cooperation in fields to be agreed upon. Amendments to the Protocol can be suggested by either party and added at any time by mutual agreement.

2. Cooperation may include:

- a. Joint research projects and pilot projects
- b. Exchange of research and teaching staff
- c. Exchange of students
- d. Organisation of joint seminars, conferences, workshops and the like
- e. Exchange of scientific publications and other materials for research and educational purposes

3. The following forms of cooperation are envisaged:

- a. Short-term visits of senior members of staff for consultations, lectures and project planning
- b. Long-term visits by research and technical staff for training, post-graduate studies or participation in joint research projects
- c. Exchange of undergraduate and postgraduate students for practical training and participation in international programmes
- d. Promotion of contacts with outstanding scientists from other academic centres in the respective countries
- e. Promotion of joint contacts with scientists in third countries in order to participate in larger-scale international projects
- f. Mutual support in the planning and execution of excursions in the respective countries

4. Both universities will provide financial support according to the possibilities available to them, and otherwise seek to secure funding from other national or international sources. Details of the funding for each project will be discussed and decided upon by the two parties as the need arises.
5. The present protocol will be supplemented by more detailed working plans (subagreements between faculties and departments) prepared periodically as required by current or planned projects. At the end of each planning period, the results will be reported and evaluated by representatives of both sides.
6. Each university will nominate a representative who will be responsible for the working plans, and all matters related to the implementation of the protocol.
7. The protocol will be valid for a period of five years, following approval by the Turkish Higher Education Council and commencing from the date of signing by both parties and automatically renew itself for another five years. This protocol may be terminated with six months prior written notice to the other party, without prejudice to the completion of ongoing projects agreed in the working plans.
8. This protocol has been prepared in Turkish and English and each party will retain one original copy.

Date :

Date:

On behalf of
Baranovichi State University

On behalf of
Çanakkale Onsekiz Mart University

Rector


Rector
Prof. Dr. Ali Akdemir